



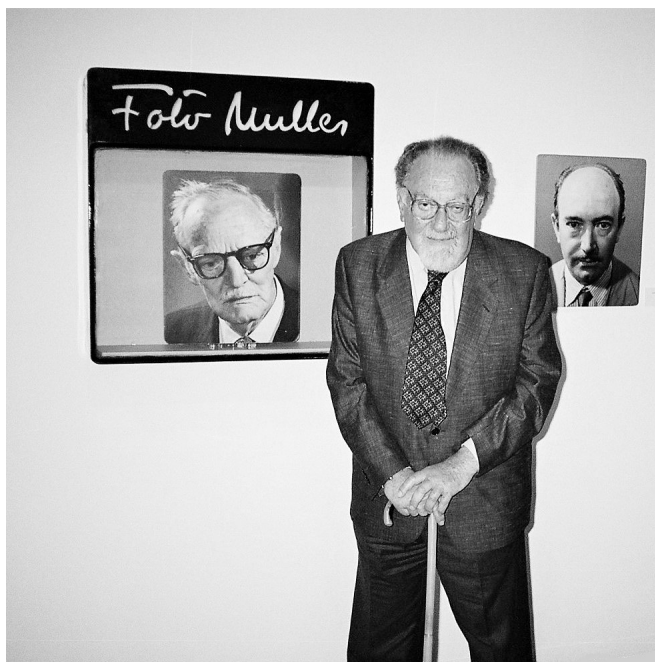
SZELES JUDIT

Kvitungen¹

Jim Sverre minden évben kihajózott
a Kvitungennel a Nyugati jégmezőre.
Norvégiában a Nyugati és a Keleti jégmezőn
folyt fókavadászat tél végén.
Jim Sverre minden tél végén pár hónapra
kihajózott a Kvitungennel a Nyugati jégmezőre.
A Grönland és Jan Mayen között található Nyugati jégmezőn
fókára vadásztak hakapik-csákánnyal.
A csákány egyik oldala kalapács,
amivel letaglózzák a fókákat, a másik oldala olyan,
mint a csákány, azzal a hajóhoz húzzák a véres tetemetek.
A Kvitungen tromsøi halászhajó
tizennégy fő legénységgel és két megfigyelővel.
1958-ban épült, 504 tonnás,
jelenleg Harstadban vesztegel.
Jim Sverre jól ismerte a hajó kapitányát.
Három hónapra a Grönland közeli
Nyugati jégmezőre hajóztak,
hogy minél több fókát le tudjanak ütni
a hakapik-csákánnyal, de volt mindig
a hajón fegyveres, aki a félig döglött
fókákat terítette le a puskájával.
Takarékosságból – ha lehetett –
mindig a csákánnyal mentek ki a jégmezőre.
Egy francia aktivista leplezte le 2010-ben
a fókamészárlásokat, és 2017 óta
Jim Sverre nem hajózik ki fókára,
mert az Európai Unió betiltatta
a norvég kormányral a fókavadászatot.
Jim Sverre azóta nagy, kerek szemű
fókaborjakról álmodik.
Azoknak még fehér pihés a szőrük,
és még jobban látszik, ahogy

¹ Kvitunge (norvég), jelentése: kisleány, fókaborjú

a vér lefolyik a bundájukon.
Jim Sverre egy fjordban lakik
Észak-Norvégiában, ahol a téli hónapokban
teljes a sötétség. A házuk pont
az E6-os nemzetközi autót út mellett van.
Estéenként Jim a régi fókavadászatokra
gondol, és arra, ahogy a hakapikkal
letaglózta a kerek szemű fókákat.
A fókák néznek-néznek Jimre,
aki felönt a garatra ezért.
Jim Sverre minden évben kihajózott
a Kvitungennel a Nyugati jégmezőre.
Amióta nem tud fókákra vadászni
egy gépsort irányít egy tromsøi gyárban:
színes gombokat kell nyomogatnia.
A gombok a fókák szemeire emlékeztetik.
Jim minden fókaszemet kinyom az ujjával.
Nem bírja elviselni többé a nézésüket.



MADRID, AZ ÉLETMŰ-KIÁLLÍTÁSON A SERRANO8 FOTO MULLER TÁBLÁVAL (1994)